

Sprawozdanie z egzaminu maturalnego 2014

Język białoruski, ukraiński, litewski, kaszubski i łemkowski



Opracowanie

dr Paulina Olechowska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Elżbieta Kaliściak (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży)

Opieka merytoryczna

dr Wioletta Kozak (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Opracowanie techniczne

Bartosz Kowalewski (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Wydziały Badań i Analiz okręgowych komisji egzaminacyjnych

SPIS TREŚCI

I. JĘZYK BIAŁORUSKI	4
Poziom podstawowy	4
1. Opis arkusza	4
2. Dane dotyczące populacji zdających	4
3. Przebieg egzaminu	5
4. Podstawowe dane statystyczne	6
II. JĘZYK UKRAIŃSKI	8
Poziom podstawowy	8
1. Opis arkusza	8
2. Dane dotyczące populacji zdających	8
3. Przebieg egzaminu	9
4. Podstawowe dane statystyczne	10
Poziom rozszerzony	12
1. Opis arkusza	12
2. Dane dotyczące populacji zdających	12
3. Przebieg egzaminu	13
4. Podstawowe dane statystyczne	13
III. JĘZYK LITEWSKI	15
Poziom podstawowy	15
1. Opis arkusza	15
2. Dane dotyczące populacji zdających	15
3. Przebieg egzaminu	16
4. Podstawowe dane statystyczne	17
IV. JĘZYK KASZUBSKI	19
Poziom podstawowy	19
1. Opis arkusza	19
2. Dane dotyczące populacji zdających	19
3. Przebieg egzaminu	20
4. Podstawowe dane statystyczne	21
Poziom rozszerzony	23
1. Opis arkusza	23
2. Dane dotyczące populacji zdających	23
3. Przebieg egzaminu	24
4. Podstawowe dane statystyczne	25
V. JĘZYK LEMKOWSKI	27
Poziom podstawowy	27
1. Opis arkusza	27
VI. KOMENTARZ	28

Język białoruski – poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka białoruskiego na poziomie podstawowym zawierał test sprawdzający rozumienie tekstu nieliterackiego i dwa tematy wypracowań (do wyboru) sprawdzające odbiór utworu literackiego i umiejętność tworzenia własnego tekstu. Do obu zadań dołączone były teksty literackie.

Podstawą do sprawdzenia rozumienia czytanego tekstu był artykuł Таццяны Рацько *Мініяцюрная кніга як феномен мастацкай культуры*, do którego ułożono 15 zadań. Zadania sprawdzały umiejętności należące do drugiego obszaru standardów *Korzystanie z informacji*. Tematy sprawdzające umiejętność skomponowania dłuższej, spójnej wypowiedzi w języku białoruskim odnosiły się do utworów występujących w praktyce szkolnej.

Temat 1. На аснове філасофскага пытання аб шчасці закранутага ў вершах Н. Арсенневай і М. Танка, паразважай, з чаго “складаецца” чалавечае шчасце. Звярні ўвагу на форму абодвух твораў.

Temat 2. Чалавек і яго дарога жыцця. Паразважай над праблемай на аснове інтэрпрэтацыі твора Б. Сачанкі *Дарога праз лес*. Звярні ўвагу на пабудову твора.

Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 70 punktów.

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym

Liczba zdających		250
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu w wersji standardowej	z liceów ogólnokształcących	250
	z liceów profilowanych	–
	z techników	–
	z liceów uzupełniających	–
	z techników uzupełniających	–
	ze szkół na wsi	–
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	–
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	243
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	7
	ze szkół publicznych	250
	ze szkół niepublicznych	–
	kobiety	159
	mężczyźni	91
bez dysfunkcji	240	
z dysleksją rozwojową	10	

Dane w tabeli dotyczą tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 18 osób – laureatów i finalistów Olimpiady Języka Białoruskiego.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach w wersji dostosowanej	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	Ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		23 maja 2014 r.	
Czas trwania egzaminu dla arkusza standardowego		170 minut	
Liczba szkół		5	
Liczba zespołów egzaminatorów		1	
Liczba egzaminatorów		6	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ¹	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ¹ (§ 107)		0	

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający:	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	250	31	100	59	100	62	16	100
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	250	31	100	59	100	62	16	100
z liceów profilowanych	–	–	–	–	–	–	–	–
z techników	–	–	–	–	–	–	–	–
z liceów uzupełniających	–	–	–	–	–	–	–	–
z techników uzupełniających	–	–	–	–	–	–	–	–
bez dysfunkcji	240	34	96	71	60	71	16	100
z dysleksją rozwojową	10	50	77	69	50	65	10	100

*Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

**Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

Nr zad.	Obszar standardów	Sprawdzana umiejętność	Poziom wykonania zadania (%)
1.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	90
2.	Korzystanie z informacji	Odczytanie znaczenia frazeologizmów.	54
3.	Korzystanie z informacji	Odczytanie znaczenia frazeologizmów.	40
4.	Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitu.	91
5.	Korzystanie z informacji	Odczytanie intencji nadawcy.	45
6.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	65
7.	Korzystanie z informacji	Wyodrębnienie argumentów i wniosków.	64
8.	Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitu.	92
9.	Korzystanie z informacji	Odczytanie znaczenia frazeologizmów.	56
10.	Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitu.	80
11.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	70

12.	Korzystanie z informacji	Wyodrębnienie wniosku.	76
13.	Korzystanie z informacji	Rozpoznanie charakterystycznych cech stylu.	88
14.	Korzystanie z informacji	Wyodrębnienie charakterystycznych cech stylu.	32
15.	Korzystanie z informacji	Wyodrębnienie głównej myśli całego tekstu.	80
Zadanie sprawdzające tworzenie własnego tekstu			
treść	Tworzenie informacji	Sproblematyzowanie odczytania tekstu; zanalizowanie i zinterpretowanie tekstu; podsumowanie swoich rozważań.	53
kompozycja	Tworzenie informacji	Pisanie tekstu uporządkowanego, spójnego, zgodnie z zasadami jego organizacji.	83
styl	Tworzenie informacji	Pisanie stylem komunikatywnym, dostosowanym do formy wypowiedzi.	58
język	Tworzenie informacji	Posługiwanie się językiem zgodnym z obowiązującą normą.	69
zapis	Tworzenie informacji	Stosowanie zasad ortografii i interpunkcji.	61

Język ukraiński – poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka ukraińskiego na poziomie podstawowym zawierał test sprawdzający rozumienie tekstu nieliterackiego i dwa tematy wypracowań (do wyboru) sprawdzające odbiór utworu literackiego i umiejętność tworzenia własnego tekstu. Do obu zadań dołączone były teksty literackie.

Podstawą do sprawdzenia rozumienia czytanego tekstu był esej Леоніда Череватенка *Вдячність за випромінення*, do którego ułożono 14 zadań. Zadania sprawdzały umiejętności należące do drugiego obszaru standardów *Korzystanie z informacji*. Tematy sprawdzające umiejętność skomponowania dłuższej, spójnej wypowiedzi w języku ukraińskim odnosiły się do utworów występujących w praktyce szkolnej.

Temat 1. На основі аналізу твору Григорія Сковороди *Бджола та Шершень*, розкрий ідею праці. Зверни увагу на жанр твору та його риси.

Temat 2. На основі аналізу творів Богдана Лепкого *Журавлі* та Олександра Олеся *Однаково: більше не жити* порівняй образи чужини.

Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 70 punktów.

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym

Liczba zdających		72
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu w wersji standardowej	z liceów ogólnokształcących	71
	z liceów profilowanych	–
	z techników	1
	z liceów uzupełniających	–
	z techników uzupełniających	–
	ze szkół na wsi	2
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	40
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	14
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	16
	ze szkół publicznych	71
	ze szkół niepublicznych	1
	kobiety	39
	mężczyźni	33
bez dysfunkcji	65	
z dysleksją rozwojową	7	

Dane w tabeli dotyczą tegorocznych absolwentów.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach w wersji dostosowanej	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	Ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		23 maja 2014 r.	
Czas trwania egzaminu dla arkusza standardowego		170 minut	
Liczba szkół		10	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		2	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ¹	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ¹ (§ 107)		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne *

Zdający:	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	72	34	96	71	60	70	16	100
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	71	36	96	71	60	71	15	100
z liceów profilowanych	–	–	–	–	–	–	–	–
z techników	1	34	34	34	34	–		100
z liceów uzupełniających	–	–	–	–	–	–	–	–
z techników uzupełniających	–	–	–	–	–	–	–	–
bez dysfunkcji	65	34	96	71	60	71	16	100
z dysleksją rozwojową	7	50	77	69	50	65	10	100

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

Nr zad.	Obszar standardów	Sprawdzana umiejętność	Poziom wykonania zadania (%)
1.	Korzystanie z informacji	Odczytanie dosłownych i metaforycznych znaczeń wyrazów.	72
2.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	66
3.	Korzystanie z informacji	Odczytanie znaczenia frazeologizmów.	54
4.	Korzystanie z informacji	Odczytanie dosłownych i metaforycznych znaczeń wyrazów.	67
5.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	68
6.	Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitu.	83
7.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	68
8.	Korzystanie z informacji	Odczytanie intencji nadawcy.	92
9.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	75
10.	Korzystanie z informacji	Rozpoznanie charakterystycznych cech stylu.	1

11.	Korzystanie z informacji	Wyodrębnienie charakterystycznych cech stylu.	23
12.	Korzystanie z informacji	Wyodrębnienie głównej myśli całego tekstu.	63
13.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	83
14.	Korzystanie z informacji	Odczytanie intencji nadawcy.	85
Zadanie sprawdzające tworzenie własnego tekstu			
treść	Tworzenie informacji	Sproblematyzowanie odczytania tekstu; zanalizowanie i zinterpretowanie tekstu; podsumowanie swoich rozważań.	71
kompozycja	Tworzenie informacji	Pisanie tekstu uporządkowanego, spójnego, zgodnie z zasadami jego organizacji.	75
styl	Tworzenie informacji	Pisanie stylem komunikatywnym, dostosowanym do formy wypowiedzi.	76
język	Tworzenie informacji	Posługiwanie się językiem zgodnym z obowiązującą normą.	81
zapis	Tworzenie informacji	Stosowanie zasad ortografii i interpunkcji.	58

Język ukraiński – poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka ukraińskiego na poziomie rozszerzonym zawierał dwa tematy wypracowań (do wyboru) sprawdzające odbiór utworu literackiego i umiejętność tworzenia własnego tekstu. Do obu zadań dołączone były teksty literackie.

- Temat 1. На основі фрагментів творів Івана Франка *Малий Мирон* і Михайла Коцюбинського *Маленький грішник* розкрий способи зображення внутрішнього світу дитини. Зверни увагу на художні засоби творів.
- Temat 2. Використання фольклорних мотивів у фрагментах драматичної поеми Ліни Костенко *Дума про братів неазовських*. Проаналізуй проблему звертаючи увагу на художні засоби твору.

Za rozwiązanie zadania zdający mógł otrzymać 45 punktów.

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym

Liczba zdających		6
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu w wersji standardowej	z liceów ogólnokształcących	6
	z liceów profilowanych	0
	z techników	0
	z liceów uzupełniających	0
	z techników uzupełniających	0
	ze szkół na wsi	0
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	4
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	1
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	1
	ze szkół publicznych	5
	ze szkół niepublicznych	1
	kobiety	6
	mężczyźni	0
	bez dysfunkcji	6
z dysleksją rozwojową	0	

Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach w wersji dostosowanej	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	Ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		23 maja 2014 r.	
Czas trwania egzaminu dla arkusza standardowego		180 minut	
Liczba szkół		4	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		2	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ¹	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ¹ (§ 107)		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający:	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	6	60	96	84	60, 76, 80, 87, 89, 96**	81	13

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

** Każdy ze zdających uzyskał inny wynik.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

	Obszar standardów	Sprawdzana umiejętność	Poziom wykonania zadania (%)
treść	Tworzenie informacji	Sproblematyzowanie odczytania utworu; określenie podstawowych wyznaczników poetyki; odczytanie miejsc znaczących; rozpoznanie językowych środków artystycznego wyrazu i określenie ich funkcji; podsumowanie obserwacji analitycznych; sformułowanie własnej interpretacji utworu.	76
kompozycja	Tworzenie informacji	Komponowanie tekstu uporządkowanego, spójnego; nadanie mu właściwego kształtu graficznego; zredagowanie wypowiedzi zgodnie z cechami gatunku i zamierzoną funkcją tekstu.	92
styl	Tworzenie informacji	Pisanie stylem komunikatywnym, dostosowanym do formy wypowiedzi.	92
język	Tworzenie informacji	Posługiwanie się językiem zgodnym z obowiązującą normą.	83
zapis	Tworzenie informacji	Stosowanie zasad ortografii i interpunkcji.	83

Język litewski – poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka litewskiego na poziomie podstawowym zawierał test sprawdzający rozumienie tekstu nieliterackiego i dwa tematy wypracowań (do wyboru) sprawdzające odbiór utworu literackiego i umiejętność tworzenia własnego tekstu. Do obu zadań dołączone były teksty literackie.

Podstawą do sprawdzenia rozumienia czytanego tekstu był tekst: Milda Kniežaitė *Apie skaitymo malonumą XXI amžiuje*, do którego ułożono 14 zadań. Zadania sprawdzały umiejętności należące do drugiego obszaru standardów *Korzystanie z informacji*. Tematy sprawdzające umiejętność skomponowania dłuższej, spójnej wypowiedzi w języku litewskim odnosiły się do utworów występujących w praktyce szkolnej.

Temat 1. Remdamiesi Jono Mikelinško apsakymu *Ant kalno pilis* pateiktomis ištraukomis ir visu kūrinio, aptarkite iliuziją ir tikrovės konfliktą (jo priežastis, požymius ir pasekmes).

Temat 2. Išnagrinėkite Maironio eilėraštį *Vilnius*, atskleiskite jo idėjas atsižvelgdami į poeto kūrybos platesnį kontekstą.

Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 70 punktów.

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym

Liczba zdających		36
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu w wersji standardowej	z liceów ogólnokształcących	33
	z liceów profilowanych	–
	z techników	3
	z liceów uzupełniających	–
	z techników uzupełniających	–
	ze szkół na wsi	27
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	8
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	1
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	0
	ze szkół publicznych	36
	ze szkół niepublicznych	0
	kobiety	20
	mężczyźni	16
	bez dysfunkcji	34
z dysleksją rozwojową	2	

Dane w tabeli dotyczą tegorocznych absolwentów.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach w wersji dostosowanej	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	Ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		23 maja 2014 r.	
Czas trwania egzaminu dla arkusza standardowego		170 minut	
Liczba szkół		4	
Liczba zespołów egzaminatorów		1	
Liczba egzaminatorów		2	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ¹	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ¹ (§ 107)		0	

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający:	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	36	39	94	63	63 i 51	63	13	100
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	33	44	94	63	51	64	13	100
z liceów profilowanych								
z techników	3	39	74	47	39	53	18	100
z liceów uzupełniających	–	–	–	–	–	–	–	–
z techników uzupełniających	–	–	–	–	–	–	–	–
bez dysfunkcji	34	39	94	63	63	63	13	100
z dysleksją rozwojową	2	51	57	54	51	54	4	100

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

Nr zad.	Obszar standardów	Sprawdzana umiejętność	Poziom wykonania zadania (%)
1.	Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitów.	61
2.	Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitów.	100
3.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	81
4.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	97
5.	Korzystanie z informacji	Odczytanie znaczenia związków frazeologicznych.	89
6.	Korzystanie z informacji	Odczytanie sensu akapitów.	64
7.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	79
8.	Korzystanie z informacji	Odczytanie znaczenia związków frazeologicznych.	76
9.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	65
10.	Korzystanie z informacji	Wyróżnienie w tekście związków frazeologicznych (wyrazów) i odczytanie ich znaczenia.	56

11.	Korzystanie z informacji	Odczytanie znaczenia związków frazeologicznych.	50
12.	Korzystanie z informacji	Przetworzenie informacji i zastosowanie do rozwiązania problemu.	53
13.	Korzystanie z informacji	Wyodrębnienie głównej myśli całego tekstu.	75
14.	Korzystanie z informacji	Rozpoznanie charakterystycznych cech stylu.	78
Zadanie sprawdzające tworzenie własnego tekstu			
treść	Tworzenie informacji	Sproblematyzowanie odczytania tekstu; zanalizowanie i zinterpretowanie tekstu; podsumowanie swoich rozważań.	54
kompozycja	Tworzenie informacji	Pisanie tekstu uporządkowanego, spójnego, zgodnie z zasadami jego organizacji.	72
styl	Tworzenie informacji	Pisanie stylem komunikatywnym, dostosowanym do formy wypowiedzi.	64
język	Tworzenie informacji	Posługiwanie się językiem zgodnym z obowiązującą normą.	68
zapis	Tworzenie informacji	Stosowanie zasad ortografii i interpunkcji.	48

Język kaszubski – poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny na poziomie podstawowym zawierał dwa zadania – jedno zadanie polegało na rozwiązaniu testu leksykalno-gramatycznego, drugie na przetłumaczeniu tekstu kaszubskiego na język polski.

Podstawą do sprawdzenia znajomości gramatyki języka kaszubskiego był test leksykalno-gramatyczny składający się z 20 zadań zamkniętych.

Podstawą do sprawdzenia umiejętności zawartych w trzecim obszarze standardów (*Tworzenie informacji*) był fragment tekstu – J. Zbrzëca, *W stolëcë chmùrników*, Gduńsk 2011.

Za poprawne wykonanie zadań zdający mógł uzyskać maksymalnie 40 punktów.

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym

Liczba zdających		17
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu w wersji standardowej	z liceów ogólnokształcących	17
	z liceów profilowanych	–
	z techników	–
	z liceów uzupełniających	–
	z techników uzupełniających	–
	ze szkół na wsi	–
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	10
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	7
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	–
	ze szkół publicznych	17
	ze szkół niepublicznych	0
	kobiety	14
	mężczyźni	3
	bez dysfunkcji	16
	z dysleksją rozwojową	1

Dane w tabeli dotyczą tegorocznych absolwentów.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach w wersji dostosowanej	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	Ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		23 maja 2014 r.	
Czas trwania egzaminu dla arkusza standardowego		120 minut	
Liczba szkół		6	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		2	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ¹	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ¹ (§ 107)		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne

Zdający:	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	17	23	73	48	35	47	15

Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

Nr zad.	Obszar standardów	Sprawdzana umiejętność	Poziom wykonania zadania (%)
1.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad fonetyki kaszubskiej.	29
2.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie procesu kaszubienia.	29
3.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad fonetyki kaszubskiej.	76
4.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie procesu jotacji.	94
5.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie części mowy.	35
6.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie procesu labializacji.	71
7.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie formy fleksyjnej przymiotników.	65
8.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie formy fleksyjnej zaimków.	18
9.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie części mowy.	65
10.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie formy fleksyjnej czasownika.	24
11.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad zastosowania partykuły.	71
12.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie formy fleksyjnej czasownika.	65
13.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie znaczenia związków frazeologicznych.	100
14.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie znaczenia związków frazeologicznych.	41
15.	Wiadomości i rozumienie	Rozumienie znaczenia wyrazów.	82
16.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad słotwórstwa.	59
17.	Wiadomości i rozumienie	Rozumienie znaczenia wyrazów.	94
18.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie części mowy.	71
19.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie części mowy.	71

20.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie rodzajów zdania.	71
treść	Tworzenie informacji	Przekład oryginalnego tekstu w języku kaszubskim na język polski.	33

Język kaszubski – poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka kaszubskiego na poziomie rozszerzonym zawierał test leksykalno-gramatyczny, zadanie sprawdzające umiejętności pracy z tekstem kaszubskim i przełożenie go na język polski oraz dwa tematy wypracowań (do wyboru) sprawdzające odbiór tekstu literackiego w języku kaszubskim i umiejętność tworzenia własnego tekstu.

Podstawą do sprawdzenia znajomości gramatyki języka kaszubskiego był test leksykalno-gramatyczny składający się z 20. pytań zamkniętych.

Podstawą do sprawdzenia umiejętności zawartych w trzecim obszarze standardów (*Tworzenie informacji*) był fragment testu – J. Zbrzëca, *W stolëcë chmùrników*, Gduńsk 2011.

Tematy wypracowań dotyczyły utworów obecnych w praktyce szkolnej.

Temat 1. Jak poeci postrzegają nadzieję? Przeanalizuj, zinterpretuj i porównaj poniższe wiersze. (Jan Walkusz *Nôdzeja*; Lucyna Sorn *Nôdzeja*)

Temat 2. Dokonaj analizy fragmentu tekstu *Farwë żëcégò* Stanisława Bartelika i odnieś się do tez zawartych w utworze dotyczących pochodzenia człowieka i życia na Ziemi.

Za poprawne wykonanie wszystkich zadań zdający mógł uzyskać maksymalnie 60 punktów.

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym

Liczba zdających		5
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu w wersji standardowej	z liceów ogólnokształcących	5
	z liceów profilowanych	–
	z techników	–
	z liceów uzupełniających	–
	z techników uzupełniających	–
	ze szkół na wsi	–
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	2
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	3
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	–
	ze szkół publicznych	5
	ze szkół niepublicznych	–
	kobiety	3
	mężczyźni	2
bez dysfunkcji	5	
z dysleksją rozwojową	0	

Dane w tabeli dotyczą tegorocznych absolwentów.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach w wersji dostosowanej	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
Ogółem		0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		23 maja 2014 r.	
Czas trwania egzaminu dla arkusza standardowego		180 minut	
Liczba szkół		2	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		2	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)		0	
Liczba unieważnień ¹	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	0
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0	
Liczba wglądów ¹ (§ 107)		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający:	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	5	72	87	83	83	80	7

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

Nr zad.	Obszar standardów	Sprawdzana umiejętność	Poziom wykonania zadania (%)
1.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad ortografii kaszubskiej.	100
2.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie procesu kaszubienia.	100
3.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie procesu jotacji.	100
4.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad fonetyki.	60
5.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie procesu labializacji.	100
6.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad fonetyki.	80
7.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie formy fleksyjnej przymiotników.	60
8.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość liczebników.	80
9.	Wiadomości i rozumienie	Znajomość zasad słowotwórstwa.	0
10.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie wyrazów emocjonalnie nacechowanych.	100
11.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie formy fleksyjnej rzeczowników.	100
12.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie formy fleksyjnej czasownika.	40
13.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie części mowy.	80
14.	Wiadomości i rozumienie	Rozumienie znaczenia związków frazeologicznych.	40
15.	Wiadomości i rozumienie	Rozumienie znaczenia związków frazeologicznych.	100
16.	Wiadomości i rozumienie	Rozumienie znaczenia związków frazeologicznych.	80
17.	Wiadomości i rozumienie	Rozumienie znaczenia związków frazeologicznych.	100
18.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie znaczenia wyrazu.	100
19.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie części mowy.	80
20.	Wiadomości i rozumienie	Rozpoznanie rodzaju zdania.	80

treść	Tworzenie informacji	Przekład oryginalnego tekstu w języku kaszubskim na język polski.	76
treść	Tworzenie informacji	Sproblematyzowanie odczytania tekstu; zanalizowanie i zinterpretowanie utworów; podsumowanie swoich rozważań.	81
kompozycja	Tworzenie informacji	Pisanie tekstu uporządkowanego, spójnego, zgodnie z zasadami jego organizacji.	87
język	Tworzenie informacji	Pisanie stylem komunikatywnym, dostosowanym do formy wypowiedzi; posługiwanie się językiem zgodnym z obowiązującą normą.	100

Język łemkowski – poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka łemkowskiego na poziomie podstawowym zawierał test sprawdzający rozumienie tekstu nieliterackiego i dwa tematy wypracowań (do wyboru) sprawdzające odbiór utworu literackiego i umiejętność tworzenia własnego tekstu. Do obu zadań dołączone były teksty literackie.

Podstawą do sprawdzenia rozumienia czytanego tekstu był artykuł – М. Мальцовска, *Медже Лемками*, do którego ułożono 15 zadań. Zadania sprawdzały umiejętności należące do drugiego obszaru standardów *Korzystanie z informacji*. Tematy sprawdzające umiejętność skomponowania dłuższej, spójnej wypowiedzi w języku łemkowskim odnosiły się do utworów występujących w dydaktyce szkolnej.

Temat 1. На основі вершів *Іду до вас іду* Петра Мурянкы і *Дорогій ми* Нестора Репелы порівняй мотивы тугы за рідном земльом.

Temat 2. На основі аналізу заміщеного тексту оцін поступування головного героя оповідання Теодора Кузяка *Сафат в Раю*.

Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 70 punktów. Do egzaminu z języka łemkowskiego przystąpiły dwie osoby.

Komentarz

Wyniki egzaminu maturalnego z języków mniejszości narodowych, języka regionalnego oraz języka mniejszości etnicznej były, jak co roku, porównywalne. Odsetek sukcesów również był bardzo wysoki.

Języki mniejszości narodowych – poziom podstawowy

1. Rozumienie czytanego tekstu

Dla zdających **język białoruski** umiarkowanie trudne i trudne okazały się zadania 2., 3., 9. sprawdzające rozumienie znaczeń poszczególnych słów. Najslabiej maturzyści poradzili sobie z zadaniem 14. (poziom wykonania zadania 32 %), w którym poproszeni byli o wskazanie dwóch cech gatunkowych tekstu. Polecenie 13., wymagające rozpoznania przynależności gatunkowej tekstu T. Rac'ko, było dla zdających łatwe. Biorąc pod uwagę wyniki ubiegłorocznej i tegorocznej edycji egzaminów z języków mniejszości narodowych, należy zwrócić uwagę na fakt, że polecenia dotyczące określania gatunku/stylu tekstu lub ich cech są dla uczniów trudne lub umiarkowanie trudne. Jednak zdający uzyskują wyższe wyniki w sytuacji, kiedy otrzymują pytanie zamknięte z kilkoma dystraktorami (tu: typy gatunków publicystycznych), niż jeśli sami mają nazwać gatunek lub styl tekstu. Powiązanie cech gatunkowych (lub cech stylu) z gatunkiem (lub stylem), którym posłużył się autor, a więc funkcjonalne wykorzystanie wiedzy wciąż pozostaje dla zdających trudnym wyzwaniem. Bardzo łatwe dla zdających **język białoruski** okazały się zadania 1., 4., 8., które dotyczyły odczytania sensu akapitów, przetworzenia zawartej w tekście informacji i zastosowania jej do rozwiązania problemu. Warstwa semantyczna tekstu była zrozumiała dla większości zdających.

Większość zadań testowych z **języka ukraińskiego** okazała się dla abiturientów umiarkowanie trudna (0,50 – 0,69). Bardzo trudne było zadanie 10., bardzo łatwe – zadanie 8. Zadanie 10. dotyczyło nazwania gatunku, do którego przynależał tekst autorstwa L. Czerewatenki. W zadaniu 8. zdający zostali poproszeni o uzasadnienie pisowni *Ja, Narodowość, Człowieczeństwo* z dużej litery. Zdający w większości dobrze odczytali intencje autora tekstu oraz funkcję kompozycyjną tego zabiegu stylistycznego. Należy podkreślić wysoki poziom umiejętności zdających dotyczący analizowania i syntetyzowania informacji z całego tekstu lub kilku akapitów oraz sprawnego wnioskowania. Łatwymi okazały się zadania 1., 6., 9., 13. i 14.

W teście z **języka litewskiego** 6 zadań było umiarkowanie trudnych, 6 – łatwych, 2 – bardzo łatwe. Zadania umiarkowanie trudne to te, które wymagały odczytania związków frazeologicznych oraz syntezy informacji z kilku akapitów lub całego tekstu, tj. 1., 6., 9., 10., 11., 12. Łatwe okazały się dla uczniów zadania polegające na odczytaniu sensu akapitu: 3., 7., 8., określeniu głównej myśli tekstu oraz zadanie zamknięte dotyczące wskazania stylu, do którego przynależny zamieszczony w arkuszu tekst publicystyczny.

2. Tworzenie własnego tekstu

Tematy na **poziomie podstawowym** łączą umiejętności związane z odbiorem tekstu literackiego (głównie na poziomie idei) z umiejętnością tworzenia własnego tekstu i posługiwania się poprawnym językiem ojczystym.

Sproblematyzowane odczytanie tekstów, podstawowa analiza poetyki utworów oraz ich interpretacja i podsumowanie swoich rozważań dla zdających **język białoruski** i **litewski** było umiarkowanie trudne, dla zdających **język ukraiński** – łatwe. Tematy były sformułowane w taki sposób, by maturzysta mógł wybierać między analizą i omówieniem prozy, a analizą i omówieniem poezji. Utwory literackie dołączone do arkuszy pochodziły z listy lektur obowiązkowych zamieszczonych w informatorach maturalnych z poszczególnych języków mniejszości narodowych.

Język wypowiedzi pisemnych we wszystkich językach mniejszości jest zróżnicowany. Posługiwanie się stylem komunikatywnym, dostosowanym do formy wypowiedzi okazało się dla zdających język białoruski i litewski umiarkowanie trudne, dla zdających język ukraiński – łatwe. We wszystkich językach błędami najczęściej występującymi były usterki stylistyczne polegające na stosowaniu powtórzeń wyrazowych, mieszaniu stylów mówionego i pisanego, stosowaniu polonizmów, nadużywaniu schematycznych konstrukcji. Podobnie jak w latach poprzednich często wstępowały błędy leksykalne, polegające na niepoprawnym użyciu wyrazu lub związku frazeologicznego, których źródłem powstania mógł być fakt, że uczeń, nie znajdując właściwego słowa, używa takiego, które tylko w przybliżeniu odpowiada treści myślowej lub że posiada niedostateczną znajomość znaczenia używanego słowa.

Posługiwanie się językiem zgodnym z obowiązującą normą dla zdających język białoruski i litewski okazało się umiarkowanie trudne, a język ukraiński – łatwe.

Dla wszystkich zdających języki mniejszości narodowych największym wyzwaniem wciąż pozostaje stosowanie zasad ortografii i interpunkcji. Zdający tracili punkty właśnie za błędy ortograficzne i interpunkcyjne.

Języki mniejszości narodowych – poziom rozszerzony

W tegorocznej edycji do **poziomu rozszerzonego** z języków mniejszości narodowych przystąpiło sześciu maturzystów zdających język ukraiński. W większości ich prace zostały ocenione wysoko. Do egzaminu przystępowali uczniowie dysponujący umiejętnością funkcjonalnej analizy tekstu z wykorzystaniem wiedzy z teorii literatury. Odczytanie załączonych do arkusza tekstów, określenie podstawowych wyznaczników poetyki, rozpoznanie językowych środków artystycznego wyrazu i określenie ich funkcji, podsumowanie obserwacji analitycznych, sformułowanie własnej interpretacji utworu okazały się dla nich łatwe. Posługiwanie się stylem komunikatywnym, językiem zgodnym z obowiązującą normą, stosowanie zasad ortografii i interpunkcji oraz komponowanie tekstu spójnego – bardzo łatwe.

Język kaszubski

Egzamin maturalny z języka kaszubskiego jako języka regionalnego zdawano na poziomie podstawowym i rozszerzonym.

Na poziomie podstawowym trudne dla zdających były zadania, w których należało wykazać się znajomością fonetyki kaszubskiej (na przykładzie wyrazów rzadko używanych w języku kaszubskim), części mowy, form fleksyjnych czasownika. Do zadań umiarkowanie trudnych należało m.in. zadanie 16., jedyne, które dotyczyło znajomości zasad słowotwórstwa. Wysokie umiejętności zaprezentowali zdający w zakresie praktycznej znajomości języka kaszubskiego, bowiem łatwe i bardzo łatwe okazały się zadania na rozumienie znaczenia wyrazów, związków frazeologicznych i zdań.

Test na poziomie rozszerzonym nie był dla zdających trudny. Na 20 zadań dwa zadania były umiarkowanie trudne (4., 7.), dwa zadania trudne (12., 14), jedno – sprawdzające znajomość zasad słowotwórstwa – bardzo trudne (żaden zdający nie rozwiązał go prawidłowo). Pozostałe były łatwe i bardzo łatwe.

Na obu poziomach zdający mieli za zadanie przetłumaczyć tekst kaszubski na język polski. W poprzednich edycjach egzaminu to zadanie otwarte było dla zdających łatwe. Jednak w tym roku ze względu na wyszukaną metaforę tekstu okazało się ono trudne. Od zdającego wymagano: rozumienia poszczególnych wyrazów, frazeologizmów, struktur gramatycznych, znaczenia elementów spajających, czynnej znajomości leksyki i umiejętności translatorskich. Maturzyści piszący egzamin na poziomie rozszerzonym poradzili sobie z podobnym fragmentem tekstu o wiele lepiej.

Arkusz dla poziomu rozszerzonego zawierał ponadto zadanie polegające na napisaniu wypracowania. Abiturienti nie mieli problemów ze zrozumieniem utworów literackich w języku kaszubskim dołączonych do arkusza, z ich podstawową analizą, interpretacją oraz z napisaniem tekstu spójnego, z posłużeniem się językiem zgodnym z obowiązującą normą.

Język łemkowski

W tegorocznej edycji dwóch abiturientów przystąpiło do egzaminu z języka łemkowskiego na poziomie podstawowym. Zdający rozwiązali test na rozumienie tekstu nieliterackiego i napisali wypracowanie – arkusz zawierał dwa tematy (do wyboru) sprawdzające odbiór utworu literackiego i umiejętność tworzenia własnego tekstu. Maturzyści uzyskali wysokie wyniki.

Podsumowanie

Podsumowując umiejętności zdających języki mniejszości narodowych oraz język etniczny na poziomie podstawowym, należy stwierdzić, że są one porównywalne. Jeżeli chodzi o czytanie ze zrozumieniem we wszystkich wymienionych przedmiotach symptomatyczny jest brak umiejętności funkcjonalnej analizy języka tekstów publicystycznych, czyli brak świadomości, że cechy gatunkowe danego tekstu zależą od specyfiki gatunku. Natomiast umiejętności związane z hierarchizowaniem informacji, przetworzeniem zawartej w tekście informacji i zastosowaniem jej do rozwiązania problemu, są przez zdających opanowane dobrze.

Jeżeli chodzi o tworzenie dłuższej wypowiedzi w języku ojczystym, charakterystycznym problemem dla wszystkich zdających egzamin na poziomie podstawowym pozostaje stosowanie zasad ortografii i interpunkcji.

W pracy dydaktycznej oraz w przygotowaniu uczniów do egzaminu maturalnego z języków mniejszości narodowych należy zwrócić uwagę na:

- ✓ konieczność uważnego czytania poleceń
- ✓ różnorodność gatunkową występującą w publicystyce
- ✓ ćwiczenie umiejętności wskazywania cech gatunkowych tekstów publicystycznych
- ✓ ćwiczenie kontekstowej analizy utworów literackich
- ✓ powiązanie specyfiki gatunkowej utworów literackich z ich zawartością tematyczną.